

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: staug4400@gmail.com

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

21st Sunday in Ordinary Time - August 22, 2021 21^{er} Domingo del Tiempo Ordinario - Agosto 22, 2021

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado - Public Mass at 5:00pm (English); Misa pública a las 7:00pm (español)

Sunday/domingo—Public Mass at 9:00am in English LIVESTREAM AVAILABLE

Misa pública a las 11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO

Public Daily Mass in English—Monday - Thursday at 9am, and in Spanish on Tuesday and Thursday at 7pm. LIVESTREAM IS AVAILABLE ONLINE.

Misa Diaria abierta para el Público en inglés—lunes - jueves a las 9am, y en español los martes, y jueves a las 7pm. TODAVÍA TENEMOS TRANSMISIÓN EN VIVO.

CONFESSION / CONFESIÓN:

Tuesday/martes—7:30pm –8:30pm,

(First Friday of the month/primer viernes del mes—7:30pm - 8:30pm),

Saturday/sábado—3:45pm - 4:45pm (English Only / Inglés Solamente) & 6:15pm - 6:45pm

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias.

ANOINTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass. If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form. Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse como miembro.

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor/Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Rev. Frank Wiggins
Parochial Vicar/Vicario Parroquial
X122

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Deacon Christopher Corrigan
ccorrigan@staugustinerva.org
Cell - 381-1058

Deacon Armando DeLeón
adeleon@richmonddiocese.org
804-275-7962

Amanda Roberts, ext. 113
aroberts@staugustinerva.org
Coordinator of Christian Formation
Coordinadora de Formación Cristiana

Angy Corrigan, ext. 117
acorrigan@staugustinerva.org
Youth Ministry Coordinator
Coordinadora Pastoral Juvenil

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Christian Formation Assistant
Asistente de Formación Cristiana

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator/
Accountant/Notary
Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Lead Administrative Assistant
Asistente Administrativa Principal

Bill Fields, ext. 125
wfields@staugustinerva.org
Maintenance
Mantenimiento - 804-335-4247

Nancy Allen, (804) 712-1762
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, August 22 domingo, 22 de agosto

21st Sunday in Ordinary Time
21er Domingo del Tiempo Ordinario

| | | |
|---------|------------------------------------|----------|
| 9:00am | MASS | Church |
| 9:00am | Preparación Matrimonial | PC 4 |
| 10:00am | Sacramental Prep--Special Ed | PC 3 |
| 10:30am | Initiation Adults | PC 1 - 2 |
| 11:30am | MISA | Iglesia |
| 1:30pm | MISA | Iglesia |
| 2:45pm | Bautismos | Iglesia |
| 7:00pm | Asamblea de Renovación Carismática | Iglesia |

Monday, August 23 lunes, 23 de agosto

9:00am Daily Mass Church

Tuesday, August 24 martes, 24 de agosto

| | | |
|---------------|---------------------------|----------------|
| 9:00am | Daily Mass | Church |
| 9:30am | Bible Study | PC 1-2 |
| 1:00pm | Staff Meeting | |
| 7:00pm | Misa con Adoración | Iglesia |
| 7:00pm | Ensayo de Música—JPC | Nursery |
| 7:45 - 8:15pm | Confessions / Confesiones | Church |

Wednesday, August 25 miércoles, 25 de agosto

| | | |
|---------------|--------------------------|---------------|
| 9:00am | Daily Mass | Church |
| 6:30pm | Coro Jesús Eucaristía | PC 4 |
| 7:00pm | Choir Practice | Church |
| 7:00pm | Ensayo de Coro | Rm 9 |
| 7:00pm | Reunión—JPC | PC 1 - 2 |
| 7:00pm | Ministerio de la Familia | Rm 10/11 |

Thursday, August 26 jueves, 26 de agosto

9:00am Daily Mass Church
7:00pm Misa Iglesia

Friday, August 27 viernes, 27 de agosto

| | | |
|--------|--|------------------|
| 2:00pm | Funeral (Caryl) w/ military Honors Guard | Church / Outside |
| 3:45pm | Reception (Caryl Funeral) | Hall |

Saturday, August 28 sábado, 28 de agosto

ST. AUGUSTINE FEAST DAY
FIESTA DE SAN AGUSTIN

| | | |
|---------------|--------------------------------|----------------|
| 11:00am | Wedding (Martínez / Rivas) | Church |
| 2:00pm | Quinceañera (Villacorta Pérez) | Church |
| 3:45pm | Confessions (English Only) | Church |
| 5:00pm | Mass | Church |
| 6:15pm | Confessions / Confesiones | Church |
| 7:00pm | Misa | Iglesia |

Sunday, August 29 domingo, 29 de agosto

22nd Sunday in Ordinary Time
22º Domingo del Tiempo Ordinario

| | | |
|---------|------------------------------------|----------|
| 9:00am | MASS | Church |
| 9:00am | Preparación Matrimonial | PC 4 |
| 10:00am | Sacramental Prep--Special Ed | PC 3 |
| 10:30am | Initiation Adults | PC 1 - 2 |
| 11:30am | MISA | Iglesia |
| 1:30pm | MISA | Iglesia |
| 7:00pm | Asamblea de Renovación Carismática | Iglesia |

Mass Intentions — Intenciones de Misa

| | | |
|----------------------|------------------------------|--|
| Saturday, August 21 | 5:00pm | Fr. John Eudes Brohle, O.R.C. (Anniversary of Priesthood) |
| | 7:00pm | Noemi Griselda Matute † |
| Sunday, August 22 | 9:00am | McNeilly & Muschler Families † |
| | 11:30am | Adelina Hipólito Borja Pascual † |
| | 1:30pm | Para los Feligreses de San Agustín |
| Monday, August 23 | 9:00am | **** |
| Tuesday, August 24 | 9:00am | Kendal Harris † |
| | 7:00pm | Gabriela Pérez Ortega - Por la recuperación y el éxito de su cirugía |
| Wednesday, August 25 | 9:00am | **** |
| Thursday, August 26 | 9:00am | **** |
| | 7:00pm | Elvia Gutiérrez de Pinilla † |
| Friday, August 27 | NO MASS / NO HAY MISA | |
| Saturday, August 28 | 5:00pm | For the Parishioners of St. Augustine |
| | 7:00pm | **** |
| Sunday, August 29 | 9:00am | Leticia & Yolanda Ayala (Birthdays) |
| | 11:30am | Por el eterno Descanso de Carmen Emilia Cardona Bustamante † |
| | 1:30pm | **** |

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
†denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Sandy Servantez, **Father David Smith**, Helen Wright, Mary Ann Morrow, Bo & Suki Simpson, Angie Wilderman, Joan Haemker, Joyce Clark Harstine, Mary Margaret Dickerson, Joseph Zimmerman, Tammy Woodburn, Carl Pendell, Mary Daniels, Julio Prudencio, John Setaro, Carol Hermsen, Christina Minor, Brian Pickral, Doug Ebert, Hunter Loving, Kevin McGowan, JoAnne Scholes, Nairobi Lucas Palacios, Gilda Lisciantri, Sherri Goldberg, Concepción Serrano, Sam Sponeybarger, Sherry Crawford, Marty Sars, Mary Ann Morrow, Debra Williams, Dorothy O'Connell, Andy Tatiz, Lisa Herbert, Mary Balsinger, Dawn Everton, Paula Bacon, Kevin D. Williams, Tony Califano, Mildred Fernández and Patricia Carmona.

***Please pray for our the members of our military:**
Commander Jayden, Sgt. Bryan, Sgt. Charles, and Captain T.
***Please call the office if you would like to have a name added to the Prayer List.**
***Llame a la oficina si desea que se agregue un nombre a la Lista de Oración.**

Readings for the week of August 22, 2021 Las lecturas de la semana del 22 de agosto, 2021

| | |
|---------------------|--|
| Sunday: | Jos 24:1-2a, 15-17, 18b/Ps 34:2-3, 16-17, 18-19, 20-21, 22-23 [9a]/Eph 5:21-32 or 5:2a, 25-32/Jn 6:60-69 |
| Monday: | 1 Thes 1:1-5, 8b-10/Ps 149:1b-2, 3-4, 5-6a and 9b [cf. 4a]/Mt 23:13-22 |
| Tuesday: | Rv 21:9b-14/Ps 145:10-11, 12-13, 17-18 [12]/Jn 1:45-51 |
| Wednesday: | 1 Thes 2:9-13/Ps 139:7-8, 9-10, 11-12ab [1]/Mt 23:27-32 |
| Thursday: | 1 Thes 3:7-13/Ps 90:3-5a, 12-13, 14 and 17 [14]/Mt 24:42-51 |
| Friday: | 1 Thes 4:1-8/Ps 97:1 and 2b, 5-6, 10, 11-12 [12a]/Mt 25:1-13 |
| Saturday: | 1 Thes 4:9-11/Ps 98:1, 7-8, 9 [9]/Mt 25:14-30 |
| Next Sunday: | Dt 4:1-2, 6-8/Ps 15:2-3, 3-4, 4-5 [1a]/Jas 1:17-18, 21b-22, 27/Mk 7:1-8, 14-15, 21-23 |

Observances for the week of August 22, 2021 Observancias para la semana del 22 de agosto, 2021

Sunday: 21st Sunday in Ordinary Time
Monday: St. Rose of Lima, Virgin
Tuesday: St. Bartholomew, Apostle
Wednesday: St. Louis; St. Joseph Calasanz, Priest
Thursday: ---
Friday: St. Monica
Saturday: St. Augustine, Bishop and Doctor of the Church
Next Sunday: 22nd Sunday in Ordinary Time



“The words I have spoken to you are Spirit and life. But there are some of you who do not believe.” And he said, “For this reason I have told you that no one can come to me unless it is granted him by my Father.” As a result of this many of his disciples returned to their former way of life and no longer accompanied him.

- Jn 6: 63c - 54a, 65 - 66

Excerpts from the Lectionary for Mass - © 2001, 1998, 1970 CCD

“Las palabras que les he dicho son espíritu y vida, y a pesar de esto, algunos de ustedes no creen”. Después añadió: “Por eso les he dicho que nadie puede venir a mí, si el Padre no se lo concede”. Desde entonces, muchos de sus discípulos se echaron para atrás y ya no querían andar con él. - Jn 6: 63c - 54a, 65 - 66

Twenty-First Sunday in Ordinary Time
August 22, 2021



“Choose this day whom you will serve.” Consider as well how you are being called to serve the Lord! If you are discerning a vocation to the priesthood or consecrated life, call Father Brian W. Capuano at (804) 359-5661, or write: bcapuano@richmonddiocese.org.

Vocation General Intercessions

That, trusting in Christ’s words to Peter, all those called to follow the Lord as priests, deacons and in the consecrated life will recognize the gift of their call and follow Him faithfully, **we pray to the Lord.**

Vigésimo primer Domingo del Tiempo Ordinario
22 de agosto, 2021



“Digan aquí y ahora a quién quieren servir.” ¡Considera también cómo estás siendo llamado para servir al Señor! Si estás discerniendo una vocación al sacerdocio, llama al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: bcapuano@richmonddiocese.org.

Intercesiones Generales por las Vocaciones

Esa confianza en las palabras de Cristo a Pedro, todos los llamados a seguir al Señor como sacerdotes, diáconos y en la vida consagrada reconozcan el don de su llamado y le sigan fielmente, **roguemos al Señor.**

CHRISTIAN FORMATION

FORMACIÓN CRISTIANA

REGISTRATION FOR SACRAMENTAL PREPARATION AND RELIGIOUS EDUCATION FOR SCHOOL AGED CHILDREN, YOUTH AND ADULTS WILL TAKE PLACE ON SUNDAY, AUGUST 15 FROM 10AM–3PM IN THE PARISH HALL.

INSCRIPCIONES PARA LA PREPARACIÓN SACRAMENTAL Y EDUCACIÓN RELIGIOSA PARA NIÑOS EN EDAD ESCOLAR, JÓVENES Y ADULTOS SE DARÁ A CABO EL DOMINGO, 15 DE AGOSTO DE 10AM - 3PM EN EL SALÓN PARROQUIAL.

Q&A on Sacraments

Preguntas y Respuestas sobre Sacramentos:

Q: What are the requirements for godparents (for Baptism and/or Confirmation)?

- A:** Those who will be godparents must sign a form attesting that they meet the following requirements. That you are:
- ⇒ At least 16 years old
 - ⇒ A Baptized Catholic who has been Confirmed and has received the blessed Eucharist
 - ⇒ Not bound by a canonical penalty
 - ⇒ Godparents may be single or married (not necessarily married to each other).
 - ⇒ Leading a life of faith befitting the role to be undertaken (for example, regularly attending Sunday Mass; if married, not just civilly but in a marriage recognized by the Catholic Church; if single, not living with a partner)
 - ⇒ Not a parent of the child
 - ⇒ You may have 2 godparents (one male, one female); you need at least 1 godparent (either male or female).
 - ⇒ You may have 1 Catholic godparent (who fulfills the above requirements) and 1 Christian witness (who is Baptized but not Catholic).

Q: Can I get married in the Church if I have not been Confirmed?

A: If you are a Baptized Catholic, you can get married in the Catholic Church, even if you have not yet received the Sacrament of Confirmation. That said, the Church encourages you to prepare for Confirmation and receive the Sacrament if doing so is not overly burdensome.

Q: When will registrations for sacramental preparation and religious education programs for children & youth be held?

A: The LAST date to register for sacramental preparation and religious education for children and youth will be Sunday August 15, from 10am-3pm in the Hall.

Q: Do I have to be a registered member of the parish to register my children for these programs?

A: We recommend registering in the parish if you wish to participate in parish programs but it isn't required in order to register your children for sacramental preparation or religious education.

Q: At what age can I register my son/daughter for Confirmation?

A: The bishop of a diocese sets the age at which Catholics in his diocese may receive the Sacrament of Confirmation. Currently in the diocese of Richmond, the bishop has set the age at which someone may register for the preparation program for the Sacrament of Confirmation as 15 (minimum), the year one is entering 10th grade (sophomore year). Other requirements include being a Baptized Catholic and having received Communion.

P: Cuales son los requisitos para padrinos (para bautismo y/o confirmación)?

- R:** Los que van a ser padrinos deben firmar un formulario atestiguando que cumplen los siguientes requisitos:
- ⇒Que han cumplido 16 años
 - ⇒Que han recibido los sacramentos del Bautismo, Confirmación y Eucaristía en la Iglesia Católica.
 - ⇒Que no están afectados por una pena canónica
 - ⇒Padrinos pueden ser solteros o casados (no necesariamente casados el uno al otro).
 - ⇒Que llevan una vida cristiana congruente con la fe y apropiada con el rol que van a desempeñar (ej. Asistir regularmente a misa los domingos, si está casado/a, no solamente por civil si no un matrimonio celebrado de acuerdo a las normas de la Iglesia Católica, si soltero/a no conviviendo con una pareja)
 - ⇒Que no son los padres del niño/a
 - ⇒Puede tener 2 (un varón y una mujer); necesita como mínimo 1 (varón o mujer).
 - ⇒Puede tener un padrino/madrina católico/a (que cumple con todos los requisitos) y un testigo cristiano (o sea, bautizado pero no Católico/a).

P: ¿Puedo casarme en la iglesia si no he recibido el sacramento de la confirmación?

R: Si eres una persona bautizada católica, puedes casarte en la iglesia católica aunque no hayas recibido el sacramento de la confirmación. Eso dicho, la iglesia recomienda que te prepares para y recibas el sacramento de la confirmación si te es posible

P: ¿Cuándo habrá inscripciones para los sacramentos y catequesis para niños y jóvenes de edad escolar?

R: Las ULTIMA fecha de inscripción para la preparación sacramental y catequesis para niños y jóvenes de edad escolar se llevará a cabo el domingo 15 de agosto, de 10am a 3pm en el salon . Hay cupo limitado.

P: ¿Hay que ser miembro inscrito para anotar a los hijos para la preparación sacramental?

R: Recomendamos inscribirse en la parroquia si desea participar en los programas de la parroquia, pero ser miembro inscrito no es requisito para anotar a los hijos para la preparación sacramental.

P: ¿A qué edad puedo inscribir a mi hijo/a para la Confirmación?

R: El obispo de una diócesis es quien determina la edad a la cual los Católicos de su diócesis pueden recibir el Sacramento de la Confirmación. En la diócesis de Richmond, corrientemente, la póliza del obispo es que para inscribirse en un programa de formación para la Confirmación, uno debe tener 15 años (mínimo) y entrar en el 10º año de la escuela (10th grade/sophomore year). Otros requisitos incluyen ser bautizado Católico y haber recibido la Comunión.

OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

BECAUSE WE ARE IN AN AREA OF HIGH TRANSMISSION, WE ARE ASKING ALL VACCINATED AND UNVACCINATED PERSONS TO WEAR THEIR MASK AT THE WEEKEND MASSES.

**VISITATION TO THE SICK:
HOSPITALIZED, HOMEBOUND, HARMONY AT
THE CROSSINGS AT IRONBRIDGE PKY,
CHIPPENHAM HOSPITAL, LUCY CORR**

Due to COVID this ministry stopped. We are now able to resume visits to Homebound and Harmony at the Crossings at Ironbridge PKY.

"Pastoral care of the sick may be viewed as a 'Christmas' ministry. Our mission is to bring to Catholics the awareness that Christ is born anew within us: Emmanuel, God with us.

Visitation to the sick is a rewarding experience. If you are a Eucharistic minister and can assist in a gift of time to take Communion to parishioners and Catholics who are incapacitated and unable to attend services please contact Virginia Bozarth, 275-0820.

FOOD PANTRY

Our Food Pantry continues to serve the people of the community who need it most on Saturday mornings from 9:00am - 10:00am. If you know a family needing this assistance, please direct them to CCHASM (804-796-2749) or our church office for more information.

Donate: Contributions of non-perishable food (ie. canned vegetables, soup, rice, cereal) or personal hygiene products (ie. shampoo, toothpaste, laundry detergent) are truly appreciated and can be left in the entrance of the Parish Office. **Please note** that we are **not able** to accept perishable items such as fresh produce or meat, hot dogs, yogurt, frozen meals, dairy products and other similar items requiring refrigeration. please leave the item(s) in the entrance of the Parish Office.

****We are NO LONGER accepting any clothing donations.**

WEEKLY STEWARDSHIP

| | <u>08/15/21</u> | |
|-------------------------------|-----------------|-----------------|
| Monthly Budget | \$ | 61,974 |
| Actual Month To Date Offering | | 45,772 |
| Difference | \$ | (16,202) |

Not Included above:

***** Thank you for your continued support to St. Augustine Church!
Please help us exceed our budget this month*****

We also have more options to contribute
Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL
or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at
<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

Continued financial figures on the following page

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

DEBIDO A QUE ESTAMOS EN UNA ZONA DE ALTA TRANSMISION, PEDIMOS A TODAS LAS PERSONAS VACUNADAS Y NO VACUNADAS QUE USEN SU MASCARILLA EN LAS MISAS DE FIN DE SEMANA.

**VISITA A LOS ENFERMOS:
HOSPITALIZADOS, EN EL HOGAR, RESIDENTES EN
HARMONY AT THE CROSSINGS EN IRONBRIDGE PKY,
HOSPITAL DE CHIPPENHAM, Y LUCY CORR**

Debido a COVID este ministerio se detuvo. Ahora podemos reanudar las visitas a Homebound y Harmony en Crossings en Ironbridge PKY.

"El cuidado pastoral de los enfermos puede verse como un ministerio de 'Navidad'. Nuestra misión es concienciar a los Católicos que Cristo nace de nuevo en nosotros: Emmanuel, Dios con nosotros.

La visita a los enfermos es una experiencia gratificante. Si eres un ministro de la Eucaristía y puede ayudar con un regalo de tiempo para llevar la Comunión a feligreses y católicos que están incapacitados y no pueden asistir a los servicios, comuníquese en inglés con Virginia Bozarth al 275-0820.

DESPENSA DE ALIMENTOS

Nuestra despensa de alimentos continúa sirviendo a las personas de la comunidad que más lo necesitan los sábados de 9:00am - 10:00am. Si conoce a una familia en necesidad de esta asistencia, por favor diríjalo a CCHASM (804-796-2749) o nuestra oficina parroquial para obtener más información.

Donaciones: Contribuciones de alimentos no perecederos (es decir, verduras enlatadas, sopa, arroz, cereal) o productos de higiene personal (es decir, champú, pasta de dientes, detergente para la ropa) son realmente apreciados y se pueden dejar en la entrada de la Oficina Parroquial. **Tenga en cuenta que no podemos** aceptar artículos perecederos como vegetales o frutas, carne, "hot dogs", yogur, comidas congeladas, productos lácteos y otros artículos similares que requieran refrigeración. Favor de dejar los artículos en la entrada de la Oficina Parroquial.

****YA NO ESTAMOS aceptando donaciones de ropa.**

COLECTA SEMANAL

| | <u>08/15/21</u> | |
|---------------------------------------|-----------------|-----------------|
| Presupuesto Mensual | \$ | 61,974 |
| Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha | | 45,772 |
| Diferencia | \$ | (16,202) |

No incluido arriba:

***** ¡Gracias por su apoyo continuo a la Iglesia San Agustín! Por favor ayúdenos a exceder nuestro presupuesto este mes*****

También tenemos más opciones para contribuir
Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775
y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscríbese en
recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en:
<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

Continuación de las cifras financieras en la página siguiente

WEEKLY STEWARDSHIP

COLECTA SEMANAL

| | | | |
|-------------------------------|----|-----------------|--|
| | | <u>08/01/21</u> | |
| Monthly Budget | \$ | 61,974 | |
| Actual Month To Date Offering | | 13,433 | |
| Difference | \$ | (48,541) | |

Not Included above:

*** Thank you for your continued support to St. Augustine Church!
Please help us exceed our budget this month***

We also have more options to contribute

Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL
or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at
<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

| | | | |
|---------------------------------------|----|-----------------|--|
| | | <u>08/01/21</u> | |
| Presupuesto Mensual | \$ | 61,974 | |
| Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha | | 13,433 | |
| Diferencia | \$ | (48,541) | |

No incluido arriba:

*** ¡Gracias por su apoyo continuo a la Iglesia San Agustín! Por favor ayúdenos a exceder nuestro presupuesto este mes***

También tenemos más opciones para contribuir

Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775
y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscríbese en
recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en:
<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

| | | | |
|-------------------------------|----|-----------------|--|
| | | <u>08/08/21</u> | |
| Monthly Budget | \$ | 61,974 | |
| Actual Month To Date Offering | | 25,340 | |
| Difference | \$ | (36,634) | |

Not Included above:

*** Thank you for your continued support to St. Augustine Church!
Please help us exceed our budget this month***

We also have more options to contribute

Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL
or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at
<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

| | | | |
|---------------------------------------|----|-----------------|--|
| | | <u>08/08/21</u> | |
| Presupuesto Mensual | \$ | 61,974 | |
| Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha | | 25,340 | |
| Diferencia | \$ | (36,634) | |

No incluido arriba:

*** ¡Gracias por su apoyo continuo a la Iglesia San Agustín! Por favor ayúdenos a exceder nuestro presupuesto este mes***

También tenemos más opciones para contribuir

Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775
y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscríbese en
recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en:
<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

| St. Augustine Catholic Church | | |
|---|-------------------|-------------------------|
| Fiscal Year July 1, 2020- June 30, 2021 | | |
| Report for Month Ended Junio 30, 2021 | | |
| | Year to Date | |
| | Actual | Budget |
| OPERATING INCOME | | |
| Weekly Sunday/Holy Day Collections | \$ 720,169 | \$ 815,000 |
| Other Income* | 106,255 | 66,100 |
| Fund Raising | 2,966 | 2,058 |
| St. Augustine Religious Shop | 5,032 | 11,000 |
| Total Operating Income | \$ 834,422 | \$ 894,158 |
| plus ADDITIONAL INCOME | | |
| J&P Appeals Collections | 11,779 | 25,070 |
| Other Income | - | - |
| Legacies | - | - |
| Grand Total ALL RECEIPTS | \$ 846,201 | \$ 919,228 |
| OPERATING EXPENSES | | |
| Parish Ministries Expense ¹ | 28,114 | 81,437 |
| Facilities Expense | 175,843 | 195,724 |
| Admin Expense | 27,953 | 30,782 |
| Personnel Costs | 400,230 | 473,103 |
| Diocesan Assessments | 164,014 | 138,182 |
| Total Operating Expenses | \$ 796,154 | \$ 919,228 |
| Year-to-Date SUMMARY: | | |
| Grand Total All Receipts | \$ 846,201 | |
| Grand Total All Expenditures | 796,154 | |
| Gain/(Loss) | \$ 50,047 | |
| 1. Includes outreach expenses | | |
| FLOW-THROUGH COLLECTIONS | This Month | FY 2020-2021 |
| National & Diocesan Collections | 2,757 | 12,766 |
| Total Flow-Through | \$ 2,757 | \$ 12,766 |
| CASH ASSETS | 6/30/2021 | |
| Regular Checking | \$ 328,878 | |
| Operating Money Market | 37,142 | |
| Petty Cash | 450 | |
| Current Cash Assets | \$ 366,471 | |
| FUNDRAISING | This Month | FY NET 2020-2021 |
| Festival | 0 | 0 |
| Women's Guild | 0 | 0 |
| **Other Fundraising | 0 | 3,065 |
| Fundraising Total | \$ - | \$ 3,065 |
| CAPITAL PROJECTS | | Total Cost |
| Audio/Visual for Sanctuary | \$ - | \$ 28,832 |
| NOTES | | |
| * Other income above includes PPP loan forgiveness \$70,800 | | |
| **Other Fundraising income (Fish Fry) | | |
| Thank you and please continue to support to St. Augustine Church. | | |

| Iglesia Catolica San Agustín | | |
|--|-----------------------|----------------------|
| Año Fiscal Julio 1, 2020 - Junio 30, 2021 | | |
| Informe para el Mes Terminado Junio 30, 2021 | | |
| | Hasta la Fecha | |
| | Actual | Presupuest |
| INGRESOS DE OPERACION | | |
| Colectas Semanales de cada Domingo | \$ 720,169 | \$ 815,000 |
| Otros Ingresos | 106,255 | 66,100 |
| Programas de Ingreso de La Parroquia | 2,966 | 2,058 |
| tienda Religios a San Agustín | 5,032 | 11,000 |
| Total de Ingresos de Operación | \$ 834,422 | \$ 894,158 |
| mas INGRESOS ADICIONALES | | |
| Colectas por Apelacion de Justicia y Paz | 11,779 | 25,070 |
| Otros Ingresos | - | - |
| Legacies | - | - |
| Total Completo TODOS LOS RECIBOS | \$ 846,201 | \$ 919,228 |
| GASTOS DE OPERACION | | |
| Programas-Gastos de Ministerios de La Parroquia | 28,114 | 81,437 |
| Gastos de Iglesia | 175,843 | 195,724 |
| Gastos Administrativos | 27,953 | 30,782 |
| Gastos de Personal | 400,230 | 473,103 |
| Contribución Diocesana | 164,014 | 138,182 |
| Total de Gastos Operacionales | \$ 796,154 | \$ 919,228 |
| RESUMEN DEL AÑO | | |
| Gran total de recibos | \$ 846,201 | |
| Gran total de gastos | 796,154 | |
| Ganancia/Perdida | \$ 50,047 | |
| 1. Incluye gastos para outreach (ayudas especiales) | | |
| COLECTAS | Hasta la Fecha | Año 2020-2021 |
| | Este Mes | |
| Colecta mandatoria por la Diócesis | 2,757 | 12,766 |
| Total | \$ 2,757 | \$ 12,766 |
| DINERO EN EFECTIVO | 6/30/2021 | |
| Cuenta de Cheques Regular | \$ 328,878 | |
| Dinero operacional en la Bolsa de Valores | 37,142 | |
| Dinero en Efectivo | 450 | |
| Activos Corrientes | \$ 366,471 | |
| RECAUDACION DE FONDOS | Este Mes | Año 2020-2021 |
| | | |
| Festival | 0 | 0 |
| Women's Guild | 0 | 0 |
| **Otra Recaudación de Fondos | 0 | 3,065 |
| Recaudación total | \$ - | \$ 3,065 |
| Gastos de Proyecto Capital | | Total Cost |
| Audio / Visual para Santuario | \$ - | \$ 28,832 |
| NOTAS | | |
| *Otros ingresos arriba incluyen perdón de préstamos PPP \$70,800 | | |
| **Otros ingresos de recaudacion de fondos (viernes de pescado) | | |
| Gracias y por favor siga apoyando a la Iglesia San Agustín | | |

SIGN UP FOR YOUR FREE COVID-19 VACCINE

Vaccinate.Virginia.gov | 1-877-VAX-IN-VA

- ✔ **GET INFORMATION.** Learn how vaccines work, why they're safe, and how they can protect you.
- ✔ **GET PRE-REGISTERED.** Sign up and put your name on the list. Vaccinations are given to people most in need first, based on CDC guidelines for eligibility and prioritization. Sign up and be ready when your turn comes.
- ✔ **GET VACCINATED.** We will stay in touch, with regular updates. When it's your turn, we'll contact you to get scheduled.

Call 1-877-VAX-IN-VA

7 days a week, 8 a.m. – 8 p.m.

Service available in English and Spanish.
Call-back service in 100+ languages.

TTY service for people who are deaf or hard of hearing.



VACCINATE VIRGINIA

Learn more at Vaccinate.Virginia.gov or call 1-877-VAX-IN-VA.



INSCRÍBETE PARA RECIBIR UNA VACUNA CONTRA EL COVID-19

Vaccinate.Virginia.gov | 1-877-829-4682

- ✔ **OBTÉN INFORMACIÓN.** Descubre cómo funcionan las vacunas, por qué son seguras y cómo pueden protegerte.
- ✔ **PREINSCRÍBETE.** Inscríbete para formar parte de la lista. Las vacunas se administran primero a las personas que más las necesitan, siguiendo las pautas de los CDC para la elegibilidad y la priorización. Inscríbete y prepárate cuando llegue tu turno.
- ✔ **RECIBE LA VACUNA.** Nos mantendremos en contacto mediante actualizaciones periódicas. Cuando sea tu turno, nos comunicaremos contigo para programar tu cita.

Llama al 1-877-829-4682

los 7 días de la semana, de 8:00 a. m. a 8:00 p. m.

Servicio disponible en inglés y en español.
Servicio de devolución de llamada en más de 100 idiomas.

Servicio de TTY para personas con dificultades de audición.



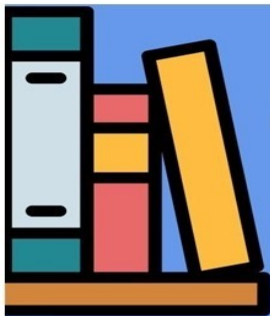
VACCINATE VIRGINIA

Obtén más información en Vaccinate.Virginia.gov o llama al 1-877-829-4682



What's up at the Center ?

Registration for Adult Education Classes



REGISTRATION: AUGUST 9TH-23RD

FALL 2021 CLASSES

GED, ESL, Citizenship, Plaza Comunitaria & Spanish Conversation

Three Locations:

South Richmond Campus, Chesterfield Campus & Online

CLASS DATES

9/8 THRU 12/17 (SPECIFIC DATES DETERMINED BY CLASS)

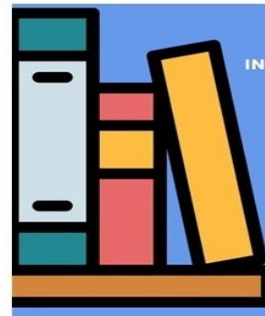
FOR MORE INFORMATION ACCESS THIS QR CODE OR CONTACT THE CENTER

(804) 396-2607 | REGISTRO@GMAIL.COM



¿Que pasa en el Centro ?

Registration for Adult Education Classes



INSCRIPCIONES: 9-23 DE AGOSTO

CLASES DE OTONO - 2021

GED, Ingles, Ciudadanía, Plaza Comunitaria & SEspañol Conversacional

Tres ubicaciones

Campus del Sur de Richmond, Campus de Chesterfield y En Línea

FECHAS DE LAS CLASE

9/8 A 12/17 (FECHAS ESPECÍFICAS DETERMINADO POR CLASE)

PARA MÁS INFORMACIÓN ACCEDA A ESTE CÓDIGO QR O CONTACTE CON EL CENTRO

(804) 396-2607 | REGISTRO@GMAIL.COM

